



20.2.2019

## **STANOVISKO**

Výboru pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka

pre Výbor pre dopravu a cestovný ruch

k návrhu smernice Európskeho parlamentu a Rady, ktorou sa ukončujú sezónne zmeny času  
(COM(2018)639 – C8-0408/2018 – 2018/0332(COD))

Spravodajkyňa výboru požiadaneho o stanovisko: Ulrike Müller

PA\_Legam

## STRUČNÉ ODÔVODNENIE

Európsky parlament vo svojom uznesení z 8. februára 2018 požiadal Európsku komisiu, aby preskúmala úpravu letného času a podľa potreby skoncipovala návrh jej revízie.

Európska komisia následne počas leta 2018 zorganizovala verejnú konzultáciu. Z tejto konzultácie vyplynulo, že občania vo veľkej miere podporujú zrušenie systému zmeny času dvakrát ročne.

Spravodajkyňa zdôrazňuje vôľu Parlamentu vypočuť si túto jasnú požiadavku európskych občanov. Z tohto dôvodu podporuje návrh Komisie na ukončenie sezónnej zmeny času, ktorý bol predložený 12. septembra 2018.

Ukončenie sezónnych zmien času má niekoľko závažných dôsledkov. Tieto dôsledky sa týkajú zdravia občanov z dôvodu vplyvu na biorytmus, ale aj zdravia zvierat. Dôsledky sú zásadné aj v súvislosti s harmonizáciou na úrovni EÚ. Územie členských štátov zahŕňa tri rôzne časové pásma (UTC + 0, + 1 a +2) a akýkoľvek nepripravený alebo nekoordinovaný prístup by mohol narušiť fungovanie jednotného trhu. Právomoc zvoliť si svoj štandardný čas naďalej zostáva v rukách členských štátov. S ohľadom na jednotlivé časové pásma preto vyvstáva vysoké riziko fragmentácie, keďže susedné krajiny by sa mohli rozhodnúť pre prechod na iný čas.

Spravodajkyňa taktiež zohľadnila skutočnosť, že rakúske predsedníctvo úpravu času neoznačilo za prioritu a ministri dopravy počas diskusií na schôdzkach v októbri a júni 2018 a v decembri 2017 zostali v názore na túto otázku rozdelení.

Vzhľadom na tieto obmedzenia týkajúce sa zrušenia smernice o úprave letného času spravodajkyňa navrhuje tento prístup:

koordinácia má zásadný význam z hľadiska zabezpečenia fungovania jednotného trhu, keďže uplatňovanie odlišnej úpravy času má vplyv na mnohé hospodárske odvetvia a na pohyb občanov. Platí to najmä vzhľadom na to, že predchádzajúca smernica týkajúca sa zmeny času bola prijatá, keď do Únie patrilo len 15 členských štátov. Z týchto dôvodov sa spravodajkyňa domnieva, že **nadobudnutie účinnosti smernice 1. apríla 2019 je priskoré a malo by sa odložiť na rok 2020**, aby sa členským štátom umožnilo pripraviť sa na zmenu, ako aj koordinovať svoje prístupy.

Bez ohľadu na to, že stanovenie vlastnej úpravy času je v právomoci členských štátov, spravodajkyňa navrhuje vrátiť sa k zimnému času ako štandardnému času. Keďže celoročné používanie letného času by technicky predstavovalo zmenu časového pásma, **všetky krajiny, ktoré sa rozhodnú pre zimný čas ako svoj štandardný čas, by uľahčili proces ukončenia zmeny času** a zabránili by fragmentácii medzi členskými štátmi.

Ďalším spôsobom, ako tento proces uľahčiť, je **koordinácia členských štátov do skupín susediacich krajín, a najmä v súlade s časovými pásmami (UTC + 0, + 1 a + 2)**, aby sa zachoval súčasný stav.

## POZMEŇUJÚCE NÁVRHY

Výbor pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka vyzýva Výbor pre dopravu a cestovný ruch, aby ako gestorský výbor vzal do úvahy tieto pozmeňujúce návrhy:

## Pozmeňujúci návrh 1

### Návrh smernice

#### Odôvodnenie 2

*Text predložený Komisiou*

(2) Európsky parlament vo svojom uznesení z 8. februára 2018 požiadal Komisiu, aby preskúmala úpravu letného času stanovenú v smernici 2000/84/ES a podľa potreby skoncipovala návrh jej revízie. Ďalej v ňom potvrdil zásadnú potrebu zachovania harmonizovanej koncepcie časovej úpravy na celom území Únie.

*Pozmeňujúci návrh*

(2) Európsky parlament vo svojom uznesení z 8. februára 2018 požiadal Komisiu, aby *spolu s členskými štátmi* preskúmala úpravu letného času stanovenú v smernici 2000/84/ES a podľa potreby skoncipovala návrh jej revízie. Ďalej v ňom potvrdil zásadnú potrebu zachovania harmonizovanej koncepcie časovej úpravy na celom území Únie.

## Pozmeňujúci návrh 2

### Návrh smernice

#### Odôvodnenie 3

*Text predložený Komisiou*

(3) Komisia preskúmala dostupné dôkazy, ktoré dokladajú dôležitosť harmonizovaných pravidiel Únie v tejto oblasti v záujme zaručenia riadneho **fungovanie** vnútorného trhu a **zabránenia**, okrem iného, narušeniam časového harmonogramu **dopravných** operácií a fungovania komunikačných a informačných systémov, vyšším nákladom v cezhraničnom obchode či nižšej produktivite pri tovare a službách. **Neexistujú presvedčivé** dôkazy o tom, **či** výhody úpravy letného času **prevažujú** nad nevýhodami spojenými so zmenou času dvakrát do roka.

*Pozmeňujúci návrh*

(3) Komisia preskúmala dostupné dôkazy, ktoré dokladajú dôležitosť harmonizovaných pravidiel Únie v tejto oblasti v záujme zaručenia riadneho **fungovania** vnútorného trhu, **vytvorenia právnej istoty a dlhodobej spoľahlivosti, ako aj** zabránenia okrem iného narušeniam časového harmonogramu operácií **osobnej a nákladnej dopravy** a fungovania komunikačných a informačných systémov, vyšším nákladom v cezhraničnom obchode či nižšej produktivite pri tovare a službách **a vplyvom na poľnohospodársku produktivitu**. Dôkazy **svedčia** o tom, že výhody úpravy letného času **neprevažujú** nad nevýhodami spojenými so zmenou času dvakrát do roka.

### Pozmeňujúci návrh 3

#### Návrh smernice

#### Odôvodnenie 3 a (nové)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**(3a)** *V tomto kontexte môže ako príklad slúžiť situácia chovateľov hospodárskych zvierat, ktorí úpravu letného času pôvodne považovali za nezlučiteľnú s poľnohospodárskymi pracovnými postupmi, najmä pokiaľ ide už o veľmi skorý začiatok pracovného dňa podľa štandardného času. Rovnako prevládal názor, že zmena času dvakrát ročne sťažovala vstup výrobkov alebo zvierat na trhy. V neposlednom rade sa predpokladalo zníženie dojivosti, keďže kravy majú svoj prirodzený rytmus dojenia. Moderné poľnohospodárske zariadenia a postupy však spôsobili revolúciu v poľnohospodárstve spôsobom, vďaka ktorému sa väčšina z týchto obáv už nezdá relevantná, pričom stále prevládajú obavy týkajúce sa biorytmu zvierat, ako aj pracovných podmienok poľnohospodárov.*

### Pozmeňujúci návrh 4

#### Návrh smernice

#### Odôvodnenie 4

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

(4) O úprave letného času prebieha živá verejná diskusia a niektoré členské štáty už vyjadrili svoj záujem ukončiť uplatňovanie tejto úpravy. V súvislosti s týmito trendmi je potrebné naďalej zaručiť riadne fungovanie vnútorného trhu a zabrániť jeho citeľným narušeniam spôsobeným rozdielmi medzi členskými štátmi v tejto oblasti. Preto je vhodné koordinovaným spôsobom ukončiť uplatňovanie úpravy letného času.

(4) O úprave letného času prebieha živá verejná diskusia **vďaka aktívnej účasti národných akčných skupín v mnohých členských štátoch** a niektoré členské štáty už vyjadrili svoj záujem ukončiť uplatňovanie tejto úpravy. **V rámci uskutočnených diskusií odborníci z rôznych oblastí vrátane humánnej a veterinárnej medicíny, poľnohospodárstva, vzdelávania a cestovného ruchu posúdili nepriaznivé účinky medziročnej zmeny času.** V

súvislosti s týmito trendmi je potrebné naďalej zaručiť riadne fungovanie vnútorného trhu a zabrániť jeho citelným narušeniam spôsobeným rozdielmi medzi členskými štátmi v tejto oblasti. Preto je vhodné koordinovaným spôsobom ukončiť uplatňovanie úpravy letného času.

## **Pozmeňujúci návrh 5**

### **Návrh smernice Odôvodnenie 4 a (nové)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**(4a) Počet iniciatív občanov poukázal na obavy občanov, pokiaľ ide o zmenu času dvakrát ročne, a členský štátom by sa mal poskytnúť čas a príležitosť na vykonanie vlastných verejných konzultácií a posúdení vplyvu s cieľom lepšie pochopiť dôsledky ukončenia sezónnych zmien času vo všetkých regiónoch.**

## **Pozmeňujúci návrh 6**

### **Návrh smernice Odôvodnenie 4 b (nové)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**(4b) S cieľom zabezpečiť harmonizované vykonávanie tejto smernice členské štáty navzájom konzultujú a koordinujú všetky zmeny časových pásiem, aby sa predišlo nepraktickým časovým zónam a zaťažujúcim narušeniam vnútorného trhu.**

## **Pozmeňujúci návrh 7**

### **Návrh smernice Odôvodnenie 5**

(5) Touto smernicou by nemalo byť dotknuté právo každého členského štátu rozhodovať o štandardnom čase alebo časoch na územiach pod jeho právomocou, na ktoré sa vzťahuje územná pôsobnosť zmlúv, ani o jeho ďalších zmenách. Avšak s cieľom zabezpečiť, aby úprava letného času uplatňovaná len v niektorých členských štátoch nenarúšala fungovanie vnútorného trhu, by členské štáty nemali meniť štandardný čas na územiach pod svojou právomocou z dôvodu sezónnej zmeny, aj keby takúto zmenu prezentovali ako zmenu časového pásma. Navyše, s cieľom minimalizovať narušenia okrem iného v doprave, komunikáciách a iných dotknutých sektoroch, mali by Komisia v náležitom predstihu oznámiť svoj úmysel zmeniť svoj štandardný čas a následne uplatniť oznámené zmeny. Komisia by mala na základe uvedeného oznámenia informovať všetky ostatné členské štáty, aby mohli prijať všetky potrebné opatrenia. Takisto by mala informovať širokú verejnosť a zainteresované strany a na tento účel danú informáciu uverejniť.

## **Pozmeňujúci návrh 8**

### **Návrh smernice Odôvodnenie 7**

(7) Táto smernica by sa mala uplatňovať od 1. apríla **2019**, aby posledné obdobie letného času podľa pravidiel smernice 2000/84/ES vo všetkých členských štátoch začalo **31.** marca **2019** o 1.00 ráno koordinovaného svetového času. Členské štáty, ktoré po uvedenom období letného času plánujú prijať štandardný čas zodpovedajúci času v zimnom ročnom období v súlade so smernicou 2000/84/ES, by mali zmeniť svoj štandardný čas **27.**

(5) Touto smernicou by nemalo byť dotknuté právo každého členského štátu rozhodovať o štandardnom čase alebo časoch na územiach pod jeho právomocou, na ktoré sa vzťahuje územná pôsobnosť zmlúv, ani o jeho ďalších zmenách. Avšak s cieľom zabezpečiť, aby úprava letného času uplatňovaná len v niektorých členských štátoch nenarúšala fungovanie vnútorného trhu, by členské štáty nemali meniť štandardný čas na územiach pod svojou právomocou z dôvodu sezónnej zmeny, aj keby takúto zmenu prezentovali ako zmenu časového pásma. Navyše, s cieľom minimalizovať narušenia okrem iného v doprave, komunikáciách, **odvetví poľnohospodárstva** a iných dotknutých sektoroch, mali by Komisia v náležitom predstihu oznámiť svoj úmysel zmeniť svoj štandardný čas a následne uplatniť oznámené zmeny. Komisia by mala na základe uvedeného oznámenia informovať všetky ostatné členské štáty, aby mohli prijať všetky potrebné opatrenia. Takisto by mala informovať širokú verejnosť a zainteresované strany a na tento účel danú informáciu uverejniť.

(7) Táto smernica by sa mala uplatňovať od 1. apríla **2020**, aby posledné obdobie letného času podľa pravidiel smernice 2000/84/ES vo všetkých členských štátoch začalo **29.** marca **2020** o 1.00 **h** ráno koordinovaného svetového času. Členské štáty, ktoré po uvedenom období letného času plánujú prijať štandardný čas zodpovedajúci času v zimnom ročnom období v súlade so smernicou 2000/84/ES, by mali zmeniť

októbra **2019** o 1.00 ráno koordinovaného svetového času, aby sa podobné a trvalé zmeny v rôznych členských štátoch vykonali súčasne. Je žiaduce, aby členské štáty prijali rozhodnutia o štandardnom čase, ktorý každý z nich bude uplatňovať od roku **2019**, koordinovaným spôsobom.

svoj štandardný čas **31.** októbra **2020** o 1.00 **h** ráno koordinovaného svetového času, aby sa podobné a trvalé zmeny v rôznych členských štátoch vykonali súčasne **a dobre koordinovaným spôsobom**. Je žiaduce, aby členské štáty prijali rozhodnutia o štandardnom čase, ktorý každý z nich bude uplatňovať od roku **2020**, koordinovaným spôsobom.

## Pozmeňujúci návrh 9

### Návrh smernice

#### Článok 1 – odsek 1

*Text predložený Komisiou*

1. Členské štáty neuplatňujú sezónne zmeny svojho štandardného času alebo časov.

*Pozmeňujúci návrh*

1. Členské štáty neuplatňujú sezónne zmeny svojho štandardného času alebo časov. **Spoločne si zvolia buď trvalý štandardný čas, alebo trvalý letný čas, ktorý sa bude uplatňovať v celej Únii.**

#### *Odôvodnenie*

*Cieľom je vyhnúť sa spleti časov medzi krajinami EÚ. Spoločná voľba na úrovni EÚ by prospela jednotnému trhu a každodennému životu občanov.*

## Pozmeňujúci návrh 10

### Návrh smernice

#### Článok 1 – odsek 2

*Text predložený Komisiou*

2. Bez ohľadu na odsek 1 môžu členské štáty uplatniť jednu sezónnu zmenu svojho štandardného času alebo časov v roku **2019**, za predpokladu, že tak urobia **27.** októbra **2019** o 1.00 ráno koordinovaného svetového času. Členské štáty oznámia dané rozhodnutie v súlade s článkom 2.

*Pozmeňujúci návrh*

2. Bez ohľadu na odsek 1 môžu členské štáty uplatniť jednu sezónnu zmenu svojho štandardného času alebo časov v roku **2020** za predpokladu, že tak urobia **31.** októbra **2020** o 1.00 **h** ráno koordinovaného svetového času. Členské štáty oznámia dané rozhodnutie v súlade s článkom 2.



## **Pozmeňujúci návrh 11**

### **Návrh smernice**

#### **Článok 4 – odsek 1 – pododsek 1**

*Text predložený Komisiou*

Členské štáty prijímú a uverejnia najneskôr do 1. apríla **2019** zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou. Komisii bezodkladne oznámia znenie týchto ustanovení.

*Pozmeňujúci návrh*

Členské štáty prijímú a uverejnia najneskôr do 1. apríla **2020** zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou. Komisii bezodkladne oznámia znenie týchto ustanovení.

## **Pozmeňujúci návrh 12**

### **Návrh smernice**

#### **Článok 4 – odsek 1 – pododsek 2**

*Text predložený Komisiou*

Členské štáty uplatňujú tieto ustanovenia od 1. apríla **2019**.

*Pozmeňujúci návrh*

Členské štáty uplatňujú tieto ustanovenia od 1. apríla **2020**.

## **Pozmeňujúci návrh 13**

### **Návrh smernice**

#### **Článok 5 – odsek 1**

*Text predložený Komisiou*

Smernica 2000/84/ES sa zrušuje s účinnosťou od 1. apríla **2019**.

*Pozmeňujúci návrh*

Smernica 2000/84/ES sa zrušuje s účinnosťou od 1. apríla **2020**.

## POSTUP VÝBORU POŽIADANÉHO O STANOVISKO

<b>Názov</b>	Ukončenie sezónnych zmien času
<b>Referenčné čísla</b>	COM(2018)0639 – C8-0408/2018 – 2018/0332(COD)
<b>Gestorský výbor</b> dátum oznámenia na schôdzi	TRAN 13.9.2018
<b>Výbor požiadaný o stanovisko</b> dátum oznámenia na schôdzi	AGRI 13.9.2018
<b>Spravodajkyňa výboru požiadaného o stanovisko</b> dátum vymenovania	Ulrike Müller 9.10.2018
<b>Dátum prijatia</b>	19.2.2019
<b>Výsledok záverečného hlasovania</b>	+:                   25 -:                   9 0:                   3
<b>Poslanci prítomní na záverečnom hlasovaní</b>	Clara Eugenia Aguilera García, Eric Andrieu, José Bové, Daniel Buda, Matt Carthy, Jacques Colombier, Michel Dantin, Albert Deß, Jørn Dohrmann, Herbert Dorfmann, Norbert Erdős, Luke Ming Flanagan, Karine Gloanec Maurin, Beata Gosiewska, Martin Häusling, Esther Herranz García, Jan Huitema, Ivan Jakovčić, Norbert Lins, Philippe Loiseau, Mairead McGuinness, James Nicholson, Maria Noichl, Marijana Petir, Laurențiu Rebega, Jens Rohde, Bronis Ropè, Maria Lidia Senra Rodríguez, Ricardo Serrão Santos, Czesław Adam Siekierski, Tibor Szanyi, Maria Gabriela Zoană, Marco Zullo
<b>Náhradníci prítomní na záverečnom hlasovaní</b>	Franc Bogovič, Angélique Delahaye, Karin Kadenbach, Elsi Katainen, Thomas Waitz

## ZÁVEREČNÉ HLASOVANIE PODĽA MIEN VO VÝBORE POŽIADANOM O STANOVISKO

25	+
ALDE	Ivan Jakovčič, Elsi Katainen
ECR	Jørn Dohrmann
ENF	Jacques Colombier, Philippe Loiseau
GUE/NGL	Maria Lidia Senra Rodríguez
PPE	Franc Bogovič, Daniel Buda, Angélique Delahaye, Albert Deß, Herbert Dorfmann, Norbert Erdős, Esther Herranz García, Norbert Lins, Marijana Petir, Czesław Adam Siekierski
S&D	Eric Andrieu, Karine Gloanec Maurin, Karin Kadenbach, Maria Noichl, Tibor Szanyi, Maria Gabriela Zoaňá
VERTS/ALE	José Bové, Martin Häusling, Bronis Ropé

9	-
ALDE	Jan Huitema, Jens Rohde
ECR	James Nicholson
EFDD	Marco Zullo
GUE/NGL	Matt Carthy, Luke Ming Flanagan
PPE	Michel Dantin
S&D	Clara Eugenia Aguilera García, Ricardo Serrão Santos

3	0
ECR	Beata Gosiewska, Laurențiu Rebeca
PPE	Mairead McGuinness

Vysvetlenie použitých znakov:

+ : za

- : proti

0 : zdržali sa hlasovania